

DOCUMENTOS NECESARIOS PARA PRESENTAR UN MANUSCRITO

DECLARACIÓN RESPONSABLE DE AUTORÍA Y ORIGINALIDAD, RESPONSABILIDADES ÉTICAS CONTRAÍDAS Y DECLARACIÓN DE CONFLICTOS DE INTERÉS

El siguiente documento debe ser completado por todos los autores del manuscrito. Si es insuficiente el espacio para las firmas de todos los autores, pueden agregar páginas. Deberá ser escaneado y enviado a la dirección reseñada. revistapublicaciones@ugr.es

Sra. Directora de la Revista Publicaciones de la Facultad de Educación y Humanidades de Melilla:

Leída atentamente la normativa de esta publicación y analizada la cobertura de la revista, considero que ésta es la adecuada para la difusión del trabajo que le adjunto, por lo que le ruego someta a la consideración de su posible publicación en la sección investigaciones el artículo titulado The relevance of the semantic context in inter-understanding: An example based on the interpretation of Italian from Spanish.

Cuyo/s autor/es es/son: Dr. Miguel López Astorga (Autor principal) y Dra. Leyla Torres Bravo (Co-autora).

DECLARACIÓN:

- Certifico que D/D^a xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx ha contribuido directamente al contenido intelectual de este manuscrito, a la génesis y análisis de sus datos, por lo cual estoy en condiciones de hacerme públicamente responsable de él y acepto que mi nombre figure en la lista de autores.
- Certifico que este trabajo (nombre del artículo) The relevance of the semantic context in inter-understanding: An example based on the interpretation of Italian from Spanish (o partes importantes de él) es inédito y no se enviará a otras revistas mientras se espera la decisión de los editores de esta Revista.
- Certifico que se han cumplido los requisitos de control ético.

Por todo lo anterior, el autor/es se responsabilizan de su contenido y de haber contribuido a la realización del trabajo y aceptan la introducción de cambios que, tras la revisión del artículo, considere oportuno el Consejo de Redacción de la Revista.

CESIÓN DE DERECHOS Y DECLARACIÓN DE CONFLICTO DE INTERESES

El autor/es abajo firmante transfiere los derechos de propiedad (copyright) del presente trabajo a la *Revista Publicaciones* (ISSN: 1577-4147), editor de la revista científica para todas sus ediciones (impresas y electrónicas).

Declara además estar libre de cualquier asociación personal o comercial que pueda suponer un conflicto de intereses en conexión con el artículo remitido, así como el haber respetado los principios éticos de la investigación.

Fdo. _____

Miguel López Astorga
31259921T

Fdo. _____

Leyla Danae Torres Bravo
13. 389.579-5

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

SECCIÓN A LA QUE SE DIRIGE EL ARTÍCULO

- Investigaciones x
- Experiencias
- Reseñas

AUTORES

- Dr. Miguel López Astorga, Talca, Chile.
- Dra. Leyla Torres Bravo, Talca, Chile.

TÍTULO en español y en inglés

THE RELEVANCE OF THE SEMANTIC CONTEXT IN INTER-UNDERSTANDING: AN EXAMPLE BASED ON THE INTERPRETATION OF ITALIAN FROM SPANISH.

La relevancia del contexto semántico en intercomprensión: un ejemplo basado en la interpretación del italiano desde el español.

RESUMEN/ABSTRACT

- En español: máximo 300 palabras.

Este trabajo presenta un estudio realizado con cuatro participantes con el fin de mostrar que las tesis generales defendidas en textos como, por ejemplo, el de López-Astorga en 2017 sobre la intercomprensión lingüística merecen consideración. El objetivo es apoyar la idea de que tales tesis son claramente útiles para describir los procesos mentales que realmente ocurren cuando los individuos que hablan un idioma concreto tratan de interpretar otro idioma que, si bien es diferente al suyo, es también muy similar o cercano a él. Las tesis, básicamente, establecen que esos procesos mentales tienen que ser semejantes a inducciones como las descritas por la teoría de los modelos mentales. Por tanto, este último enfoque también se asume aquí. De esta manera, la conclusión principal del estudio, cuyos participantes fueron estudiantes hispano parlantes que tenían que interpretar, en primer lugar, una palabra en italiano y, a continuación, una oración completa con esa misma palabra y en ese mismo idioma, y que no sabían italiano, es que, de acuerdo con las mencionadas tesis, el contexto semántico en que una palabra está inserta puede ser esencial en los procesos lingüísticos de intercomprensión.

- En inglés: máximo 300 palabras.

This paper reports a study carried out with four participants in order to show that the general theses held in works such as, for example, the one of López-Astorga in 2017 about linguistic inter-understanding deserve to be considered. The goal is to support the idea that such theses are clearly useful to describe the mental processes that actually happen when individuals speaking a particular language try to interpret another idiom that, while it is different from theirs, it is also very similar or close to it. The theses basically claim that those mental processes have to be akin to inductions such as described by the mental models theory. So,

this last approach is assumed here as well. In this way, the main conclusion of the study, whose participants were Spanish-speaking students that had to interpret firstly an Italian word and then a complete sentence with that very word in that same language, and who did not know Italian, is that, in accordance with the aforementioned theses, the semantic context in which a word is can be essential in the linguistic processes of inter-understanding.

PALABRAS CLAVES/DESCRIPTORES

Palabras clave: inducción; inferencia; intercomprensión; modelos mentales; semántica.

Keywords: induction; inference; inter-understanding; mental models; semantics.

FILIACIÓN PROFESIONAL INSTITUCIONAL

- Universidad de Talca, Instituto de Estudios Humanísticos "Juan Ignacio Molina".
- Dr. Miguel López Astorga
- Profesor Titular (Máxima categoría académica en la Institución).

RESPONSABLE DE CORRESPONDENCIA

Nombre: Miguel López Astorga

Universidad de Talca, Instituto de Estudios Humanísticos "Juan Ignacio Molina". Talca, Chile

Calle/Plaza/Avda. Lircay s/n, Talca, Chile.

Teléfono Fijo: 56-71-2 201 603

E-mail: milopez@utalca.cl

INSTITUCIÓN RESPONSABLE DE LA INVESTIGACIÓN Y/O SOPORTE FINANCIERO (en su caso)

Entidad: Fondo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico (FONDECYT), Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (CONICYT), Ministerio de Educación, Gobierno de Chile.

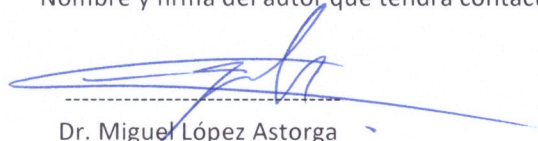
Proyecto subvencionado: Proyecto CONICYT/FONDECYT/REGULAR/FOLIO N° 1180013. "Recuperación de las formas lógicas de los enunciados a partir de un análisis de las posibilidades semánticas a las que hacen referencia". Investigador Responsable: Dr. Miguel López Astorga.

PLANILLA DE REPASO

Debe ser revisada por el autor responsable, marcando los casilleros que han sido revisados y le den el visto bueno. Todos los autores deben identificarse y firmar el reverso de la página. Este documento debe ser entregado junto con los otros documentos y con el artículo.

x	1. Este trabajo (o partes importantes de él) es inédito y no se enviará a otras revistas mientras se espera la decisión de los editores de esta Revista.
x	2. El texto está escrito a doble espacio, en tamaño DIN A 4.
x	3. Se atiende a los márgenes de 2,5 cm y letra TNR 12 que especifica la Revista.
x	4. Respeta el límite máximo de longitud permitido por esta Revista: 8000 palabras para artículos de investigación, 5000 para estudios, propuestas y experiencias y 1000 para reseñas.
x	5. Incluye un resumen de hasta 300 palabras, en español y su traducción al inglés.
x	6. Las referencias bibliográficas se presentan siguiendo las recomendaciones de la APA en su última edición.
x	7. El manuscrito está organizado de acuerdo a las Normas de presentación.
No aplica	8. Las tablas y figuras se presentan en el lugar que les corresponde durante el transcurso del texto, siguiendo las Normas de presentación.
No aplica	9. Si se reproducen Tablas o Figuras tomadas de otras publicaciones, deberá citarse la fuente.
x	10. Se indican números telefónicos y el correo electrónico del autor que mantendrá contacto con la Revista .

Nombre y firma del autor que tendrá contacto con la revista.



Dr. Miguel López Astorga

Teléfono fijo: 56-71-2 201 603 Teléfono móvil: 56- 998943679 E-mail: milopez@utalca.cl